



# Istruzioni di impiego

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



CE  
perfecta  
300 / 600

# Indice

Simboli W&H.....	3 – 5
1. Introduzione.....	6 – 7
2. Disimballaggio.....	8
3. Dotazione standard.....	9 – 11
4. Avvertenze di sicurezza.....	12 – 13
5. Descrizione / Messa in funzione / Uso del controllo a pedale.....	14 – 17
6. Descrizione / Montaggio / Messa in funzione del controllo a ginocchio.....	18 – 20
7. Descrizione / Messa in funzione del controllo da banco.....	21 – 22
8. Descrizione del manipolo-motore / <i>Motore »Tipo E«</i> .....	23
9. Uso generale – Avviamento del manipolo-motore / Funzione di soffiaggio (Perfecta 600).....	24 – 25
10. Descrizione dell'elemento di impostazione/ Montaggio del supporto (opzionale).....	26 – 27
11. Uso dell'elemento di impostazione – Rotazione sinistrorsa / Modifica della velocità/ Funzionamento bistabile / Funzionamento Tempomat (Perfecta 600).....	28 – 31
12. Collegamento e scollegamento del manipolo-motore.....	32
13. Cambio dello strumento rotante.....	33
14. Pulizia.....	34
15. Pulizia / cambio della pinza di serraggio.....	35 – 36
16. Messaggi d'errore.....	37
17. Accessori W&H.....	38
18. Assistenza.....	39
19. Dati tecnici.....	40 – 41
20. Riciclaggio e smaltimento.....	42
Dichiarazione di garanzia.....	43
Dichiarazione di conformità CE.....	44
Partner di Assistenza Autorizzato W&H.....	45

# Simboli W&H

---

Simboli presenti nelle istruzioni di impiego



**ATTENZIONE!**

[se vi è pericolo di lesioni alle persone]



**ATTENZIONE!**

[se vi è pericolo di danni materiali]



Delucidazioni generali,  
senza pericolo  
per persone o cose



Assistenza tecnica W&H

# Simboli W&H

## Simboli sull'unità di controllo



Rispetto delle istruzioni di impiego



Data di produzione



Sicurezza elettrica



Data Matrix Code, presente solo su alcuni modelli, permette l'identificazione del prodotto.



Non smaltire con i rifiuti domestici



Interruttore a pedale



Motore



Elemento di impostazione

**REF** Numero d'ordine

**SN** Numero di serie

**V** Tensione elettrica dell'apparecchio

**AC** Corrente alternata

**VA** Potenza assorbita dall'apparecchio

**A** Intensità di corrente

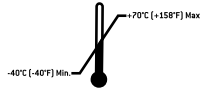
**Hz** Frequenza della corrente alternata

# Simboli W&H

## Simboli sull'imballaggio



In alto



Intervallo di temperatura ammesso

**R<sub>x</sub>**<sub>only</sub>

Attenzione: in base alla legislazione federale degli USA, questo apparecchio può essere venduto esclusivamente a dentisti, medici o altri specialisti in campo medico, direttamente o dietro loro disposizione, che siano in possesso di autorizzazione dello stato federale nel quale praticano la loro professione e intendono impiegare tale apparecchio o ne prevedono l'impiego



Fragile



Livello di umidità ammesso



Tenere al riparo da pioggia ed eccessiva umidità



CE del produttore



»Der Grüne Punkt« (il Punto Verde) logo di Duales System Deutschland AG, azienda tedesca per lo smaltimento e il riciclaggio dei rifiuti



Simbolo generale per il recupero e riciclaggio di rifiuti

# 1. Introduzione

---



## **Per la sicurezza Vostra e dei Vostri collaboratori**

Queste istruzioni d'uso spiegano come utilizzare i prodotti W&H. Attenzione alle possibili situazioni di pericolo. La vostra sicurezza e la sicurezza del vostro team è il nostro principale obiettivo.



Osservare perciò assolutamente le avvertenze di sicurezza alle pagine 12 e 13.

## **Destinazione d'uso**

Apparecchiatura per la lavorazione mediante utensili rotanti e con asportazione dei truciolo, di tutti i materiali dentali utilizzati nel laboratorio odontotecnico, con guida manuale del manipolo.



L'apparecchiatura non è progettata **quale** dispositivo medico!

L'impiego sulle persone è vietato!

## **Impiego specialistico**

L'apparecchio Perfecta è destinato esclusivamente all'impiego specialistico in campo odontoiatrico, conformemente alle disposizioni per la sicurezza sul lavoro e alle disposizioni antinfortunistiche vigenti, nonché al rispetto delle presenti istruzioni. La mancata osservanza delle nostre indicazioni o l'uso di accessori e parti di ricambio non autorizzati da W&H ci esonerano da qualsiasi prestazione in garanzia o da altre pretese.

# Introduzione

---

Perfecta viene fornito da noi:

- > controllato sotto il profilo della sicurezza
- > munito del contrassegno UL
- > con schermatura antidisturbo conforme alle norme vigenti.

Questa dichiarazione non è valida per modalità di installazione, montaggio o simili non previsti.



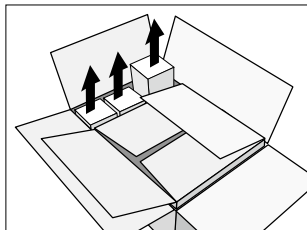
## Responsabilità del produttore

Dentalwerk Bürmoos W&H si considera responsabile per conseguenze sulla sicurezza, affidabilità e prestazioni di Perfecta, esclusivamente a condizione che siano state osservate le seguenti avvertenze:



- > Rispetto delle istruzioni di impiego
- > *Queste istruzioni di impiego sono valide anche per apparecchiature »Tipo E«. In tal caso per »manipolo-motore« si intende »motore E con accoppiamento ISO« (Perfecta 300).*
- > Perfecta non contiene parti riparabili dall'utilizzatore. Montaggio, modifiche o riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente da Partner di Assistenza Autorizzati W&H (v. pag. 45).
- > L'apertura non autorizzata dell'apparecchiatura causa l'invalidazione della garanzia.

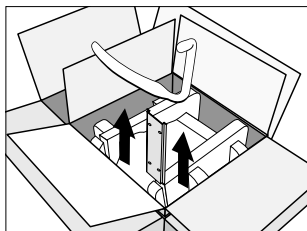
## 2. Disimballaggio



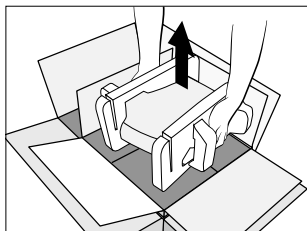
- 1 Estrarre le scatole degli accessori

L'imballaggio W&H è riciclabile e può essere eliminato tramite le apposite società di riciclaggio.

Si consiglia tuttavia di conservare l'imballaggio originale.



- 2 Controllo a ginocchio:  
Togliere la lamiera di supporto e la staffa per la funzione di soffiaggio.



- 3 Estrarre l'inserto con l'apparecchiatura.



### 3. Dotazione standard di Perfecta 300 (vedi anche pag. 11)

Controllo a pedale	Controllo a ginocchio	Controllo da banco
<p>Apparecchiatura:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 05077900 230 V</li><li><input type="radio"/> 05172400 115 V</li></ul> <p><input type="radio"/> Cavo per motore 1,8 m 05114900</p> <p>opzionale: »Tipo E«</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> <i>Motore E con accoppiamento ISO LA-3E, REF 0513880</i></li></ul>	<p>Apparecchiatura :</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 05221600 230 V</li><li><input type="radio"/> 05221700 115 V</li></ul> <p><input type="radio"/> Elemento di impostazione LA-3D 05127000</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> Lamiera di supporto 01170500</li><li><input type="radio"/> Viti per lamiera 00952200</li><li><input type="radio"/> Cavo per motore 1,8 m 05114900</li></ul> <p>opzionale: »Tipo E9«</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> <i>Motore E con accoppiamento ISO LA-3E, REF 0513880</i></li></ul>	<p>Apparecchiatura :</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 05221600 230 V</li><li><input type="radio"/> 05221700 115 V</li></ul> <p><input type="radio"/> Elemento di impostazione LA-3D 05127000</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> Comando a pedale L-NV 05038100</li><li><input type="radio"/> Cavo per motore 1,8 m 05114900</li></ul> <p>opzionale: »Tipo E9«</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> <i>Motore E con accoppiamento ISO LA-3E, REF 0513880</i></li></ul>

## Dotazione standard di Perfecta 600 (vedi anche pag. 11)

Controllo a pedale	Controllo a ginocchio	Controllo da banco
<p>Apparecchiatura :</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 05172600 230 V</li><li><input type="radio"/> 05172800 115 V</li></ul> <p><input type="radio"/> Tubo aria 05250400</p> <p><input type="radio"/> Cavo per motore 1,8 m 05116500</p>	<p>Apparecchiatura :</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 05223100 230 V</li><li><input type="radio"/> 05223200 115 V</li></ul> <p><input type="radio"/> Elemento di impostazione LA-6D 05243200</p> <p><input type="radio"/> Lamiera di supporto 01170500</p> <p><input type="radio"/> Viti per lamiera 00952200</p> <p><input type="radio"/> Staffa per funzione di soffiaggio 05148800</p> <p><input type="radio"/> Tubo aria 05250400</p> <p><input type="radio"/> Cavo per motore 1,8 m 05116500</p>	<p>Apparecchiatura :</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 05222400 230 V</li><li><input type="radio"/> 05222500 115 V</li></ul> <p><input type="radio"/> Elemento di impostazione LA-6D 05243200</p> <p><input type="radio"/> Comando a pedale con funzione di soffiaggio L-NV 05038100</p> <p><input type="radio"/> Tubo aria 05250400</p> <p><input type="radio"/> Cavo per motore 1,8 m 05116500</p>

## Dotazione standard di Perfecta 300 e 600

---

- Manipolo-motore LA-66 05201200
- Supporto del manipolo 03211500
- Chiave per pinza di serraggio 01125900
- Chiave a forcella 03202800
- W&H Service Olio MD-30 03304500
- Scovolino per pulizia 00669400
  
- Cavo di alimentazione 01343700 (Europa)

oppure:

- Cavo di alimentazione 01343900 (USA, CAN, JAP) / 03212700 (UK, IRL) / 02909300 (AUS, NZ) / 04280600 (CH)

## 4. Avvertenze di sicurezza



### Attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze

- > Prima della messa in funzione, conservare Perfecta per 24 ore a temperatura ambiente.
- > Collegare Perfecta esclusivamente ad una presa dotata di collegamento a terra.
- > Non afferrare mai gli utensili rotanti in fase di rotazione, neppure in fine corsa.
- > Non azionare mai il dispositivo di serraggio/ serraggio a rotazione del manipolo-motore durante il funzionamento o in fine corsa.
- > Adottare le necessarie misure di sicurezza: occhiali di protezione, schermi di protezione, ecc.  
*per il modello »Tipo E«:*
- > *Inserire il manipolo o il contrangolo solo a motore fermo. (Perfecta 300)*
- > Prestare sempre attenzione alla scheda dei dati di sicurezza del materiale da lavorare.
- > Perfecta è adatto per l'utilizzo sulla postazione da lavoro di un laboratorio odontotecnico (aspirazione, equipaggiamento protettivo).



### Utilizzare solo utensili idonei ed efficienti

Utilizzare solo utensili di buona qualità, conformi a EN ISO 1797-1. Rispettare assolutamente le istruzioni del produttore degli utensili riguardanti la velocità massima, la coppia massima, la rotazione destrorsa o sinistrorsa!

### Uso inappropriato

L'uso inappropriato, nonché modalità di installazione, modifiche o riparazioni di Perfecta non consentiti oppure l'inosservanza delle nostre istruzioni ci esonerano da qualsiasi prestazione di garanzia o altre rivendicazioni!

L'apparecchiatura è omologata esclusivamente da un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (indoor use)!

## Avvertenze di sicurezza

---



### **Zona di pericolo**

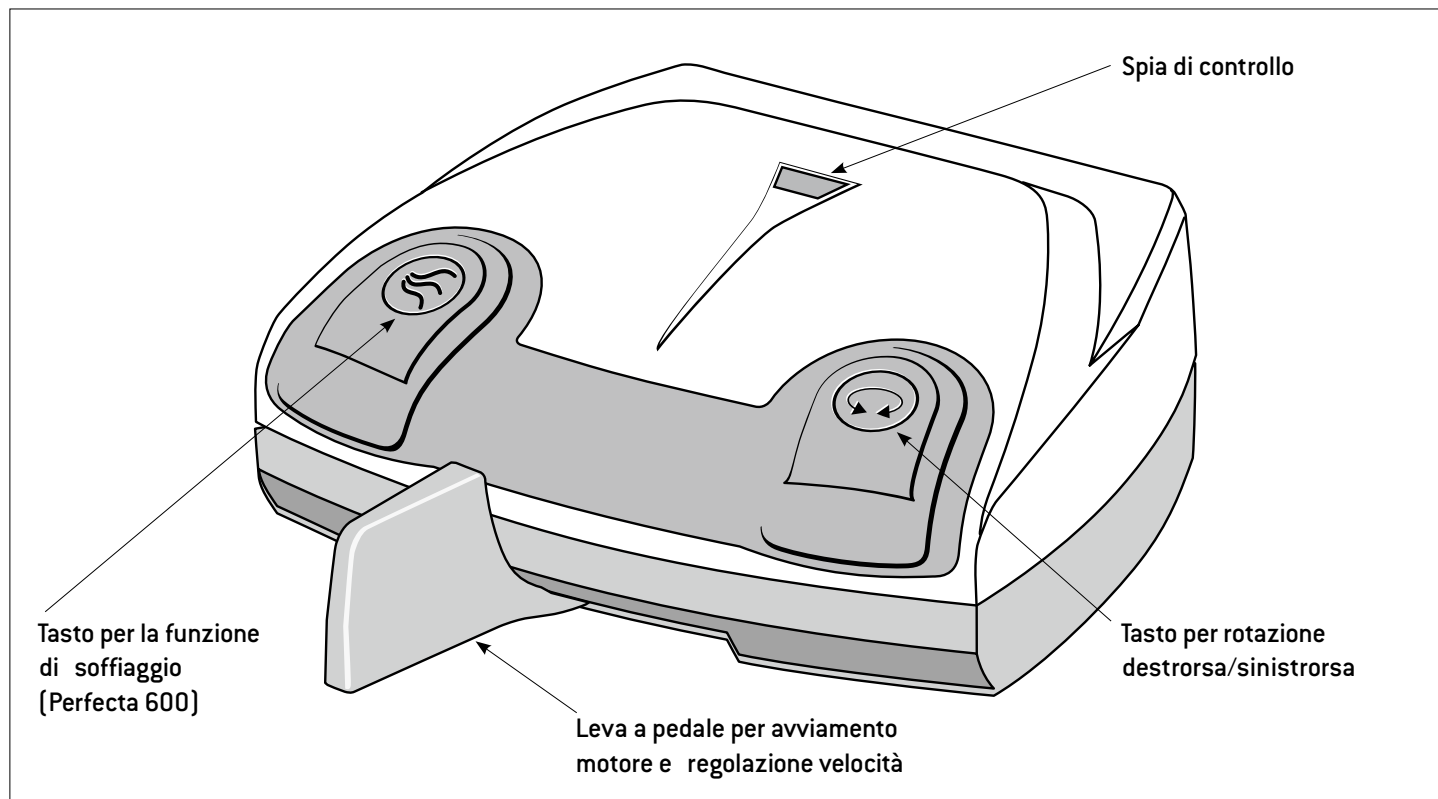
L'unità di comando non va utilizzata in ambienti a condizioni particolari (per es. atmosfera corrosiva o soggetta ad esplosione).

### **Interruzione della corrente di alimentazione**

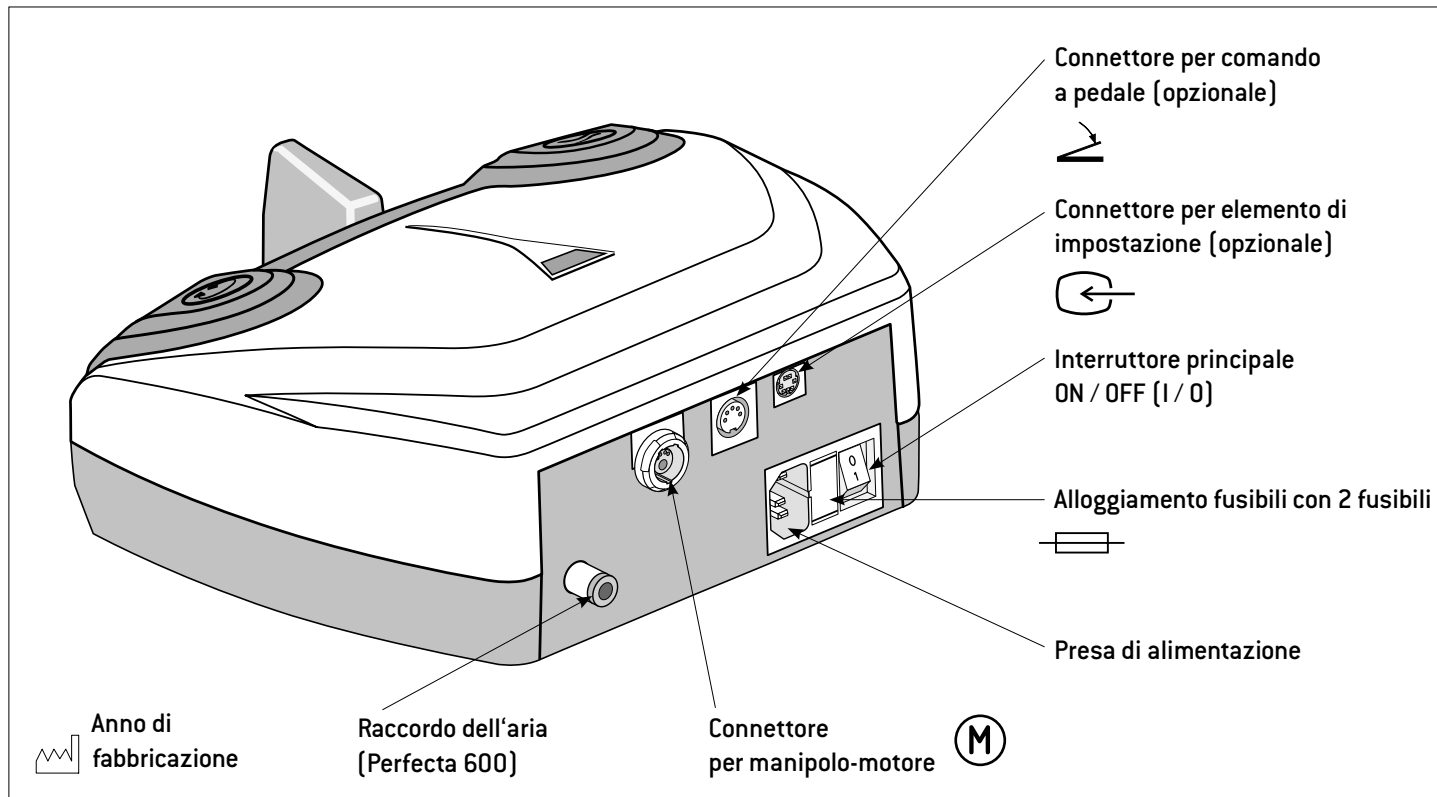
In caso di interruzione della corrente o arresto di Perfecta, l'ultima velocità impostata viene salvata e riattivata all'accensione successiva.

**Tipo di esercizio: sisattivante S6 (4 min/10 min):** definisce il funzionamento continuo con carico disattivante. Il tempo raccomandato di carico disattivante è di 4 minuti con una durata di ciclo di 10 minuti.


## 5. Descrizione del controllo a pedale – Lato anteriore

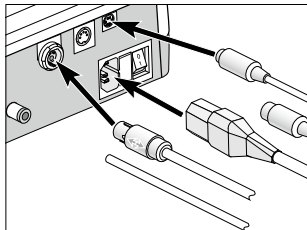


## Descrizione del controllo a pedale – Lato posteriore




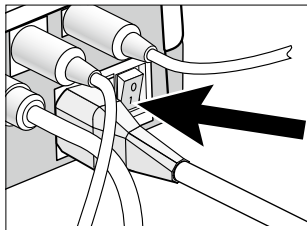
## Messa in funzione del controllo a pedale

 Spegnere l'apparecchiatura prima di collegare o scollegare i cavi di alimentazione, per motore, l'elemento di impostazione e il tubo dell'aria (Perfecta 600).



**1** Collegare il cavo per motore, l'elemento di impostazione (opzionale), il tubo dell'aria (Perfecta 600)

 e il cavo di alimentazione.  
Prestare attenzione alla disposizione!

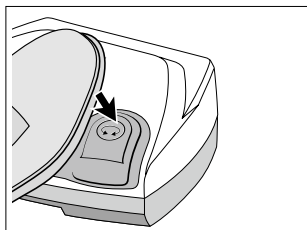



**2** Accendere l'apparecchiatura (I).



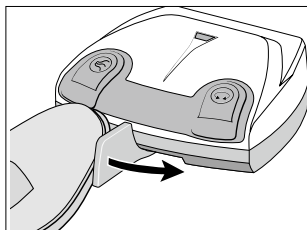
## Uso del controllo a pedale


### Rotazione sinistrorsa



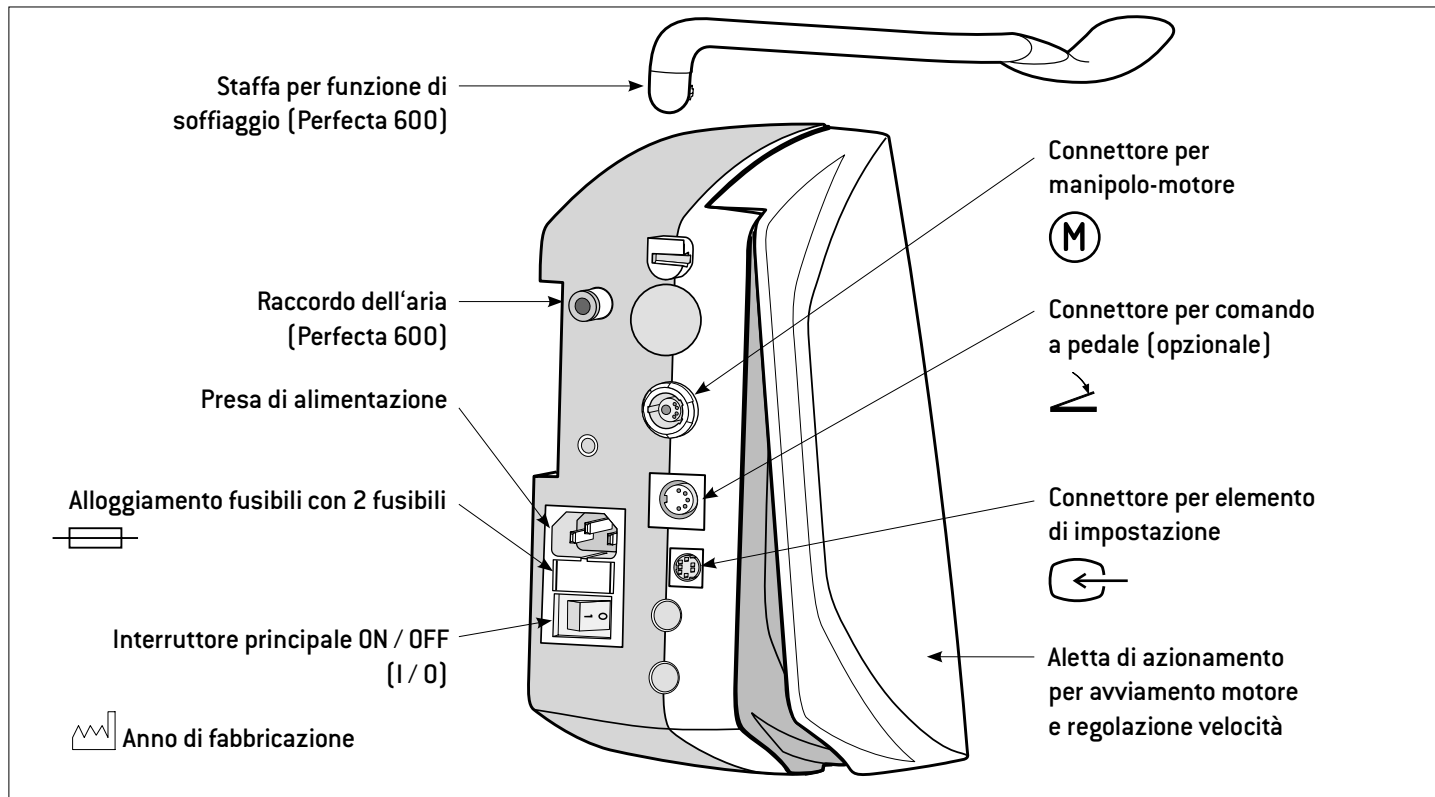
 Mediante questo tasto è possibile commutare dalla rotazione destrorsa a quella sinistrorsa e viceversa.

### Variazione della velocità

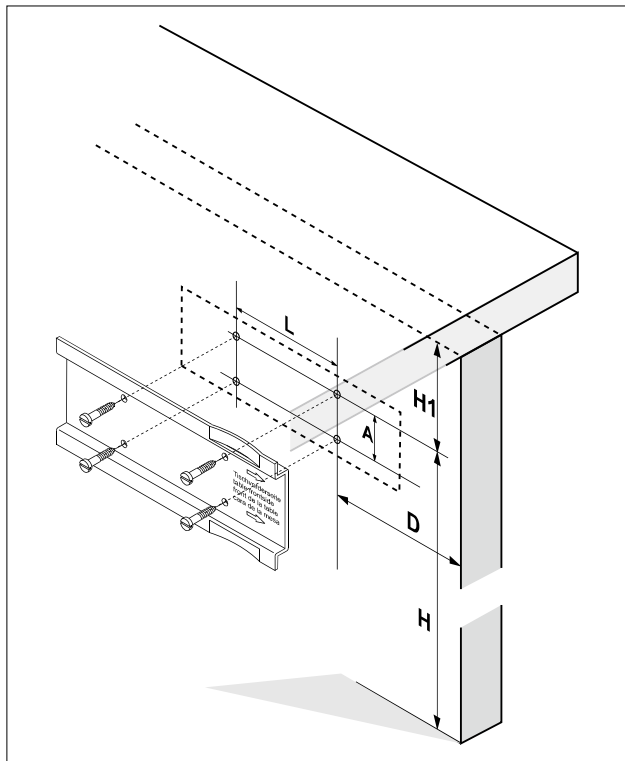


 Azionando la leva a pedale è possibile ridurre /aumentare senza soluzione di continuità la velocità tra 1.000 e 40.000 giri/min. [1.000 – 50.000 giri/min. per Perfecta 600].

## 6. Descrizione del controllo a ginocchio



## Montaggio del controllo a ginocchio



❶ Tracciare i fori per le viti con l'apposita sagoma di foratura o con la lamiera di supporto.

❷ Praticare 4 fori del diametro di 3 mm.

Prestare attenzione alle misure:

H = da 550 a 600 mm


H1 = min. 90 mm

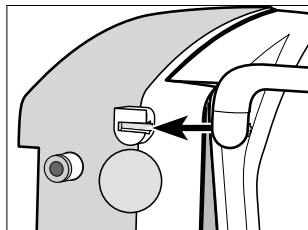
D = 90 mm (misurati dal bordo anteriore del banco)

L = 100 mm

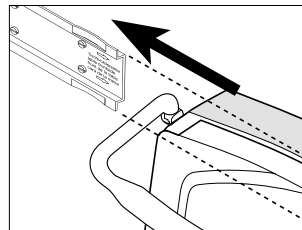
A = 40 mm

## Messa in funzione del controllo a ginocchio

 Spegner l'apparecchiatura prima di collegare o scollegare i cavi di alimentazione, per motore, dell'elemento di impostazione, del comando a pedale e il tubo dell'aria (Perfecta 600).

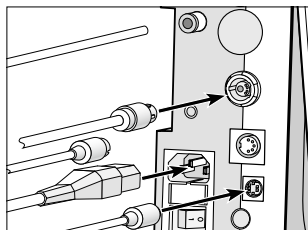


**1** Inserire la staffa per la funzione di soffiaggio facendola scorrere fino in fondo. (Perfecta 600)




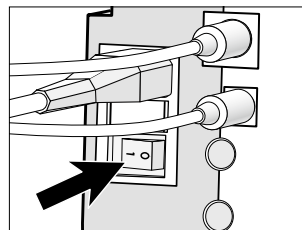
**3** Inserire l'apparecchiatura fino all'arresto sulla lamiera di supporto.

 Una goccia d'olio facilita l'inserimento.



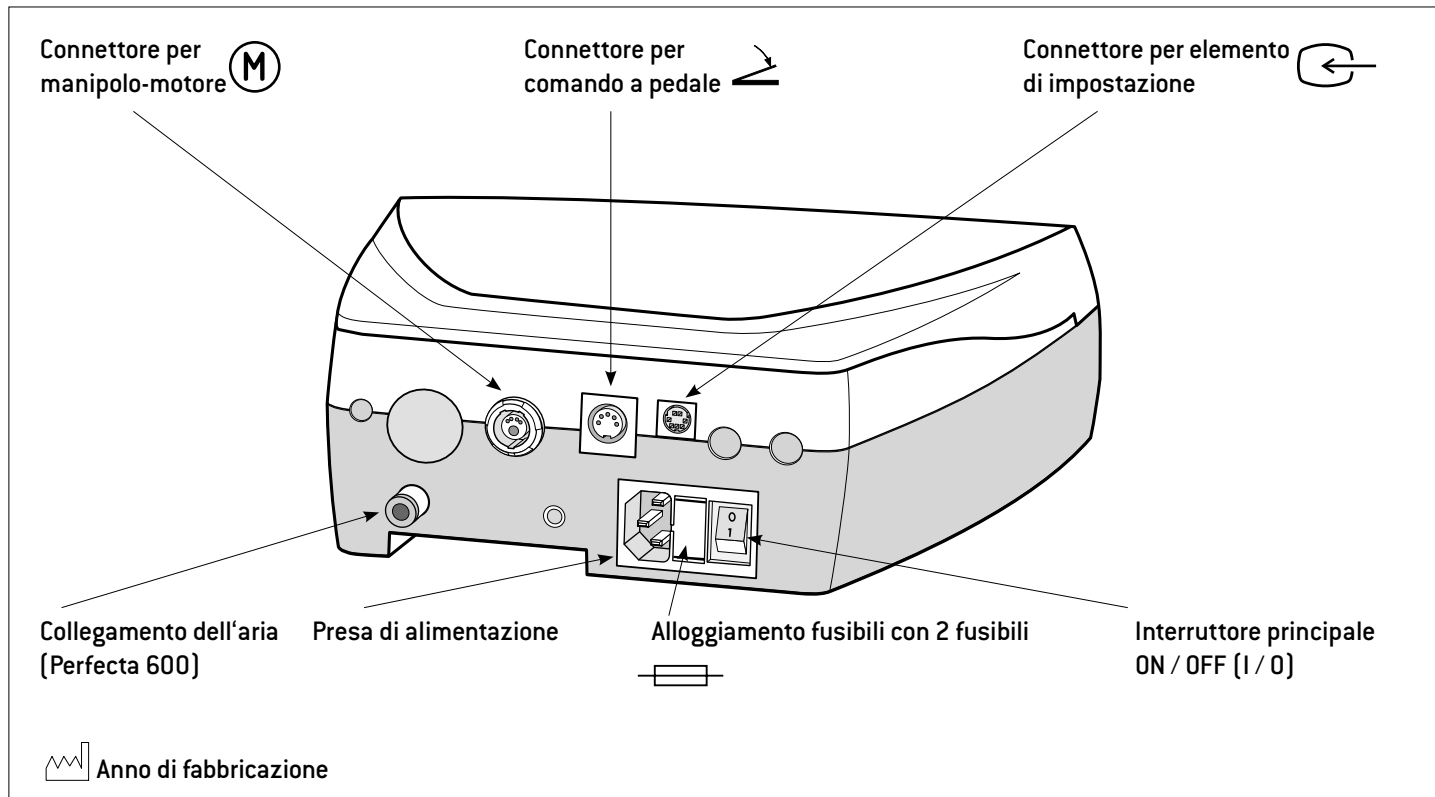
**2** Collegare il cavo per motore, l'elemento di impostazione, il tubo dell'aria (Perfecta 600), il comando a pedale e il cavo di alimentazione.

 Prestare attenzione alla disposizione!

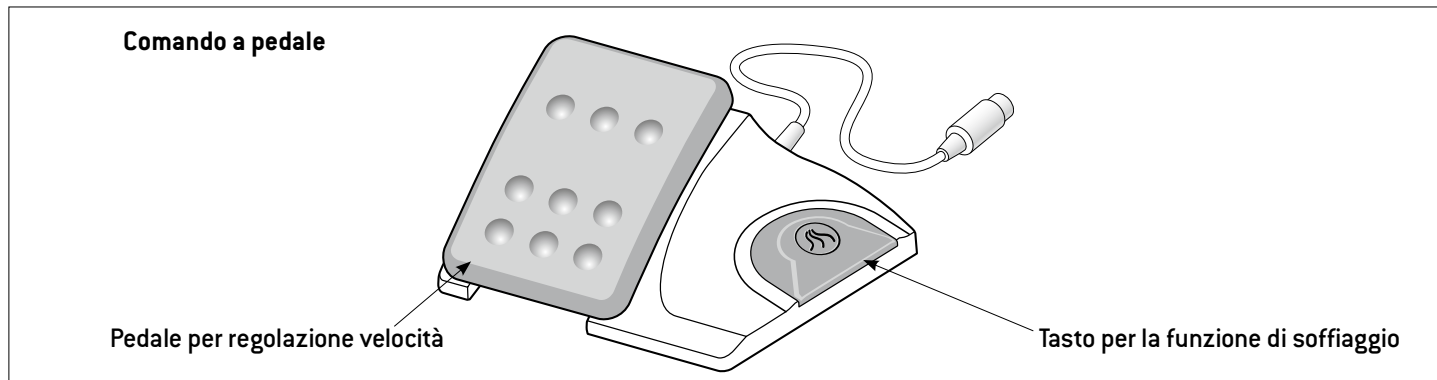



**4** Accendere l'apparecchiatura (I).

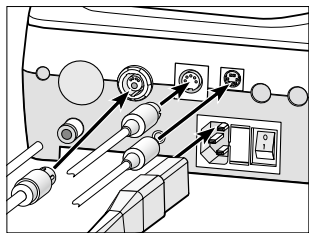
## 7. Descrizione del controllo da banco




## Messa in funzione del controllo da banco

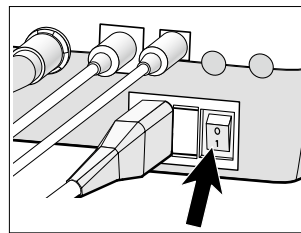


 Spegner l'apparecchiatura prima di collegare o scollegare i cavi di alimentazione, per motore, dell'elemento di impostazione, del comando a pedale e il tubo dell'aria (Perfecta 600).



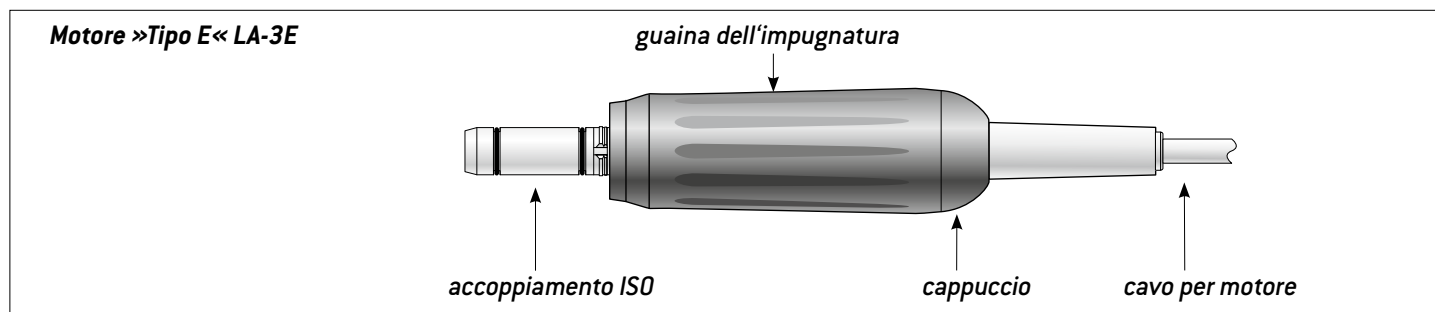
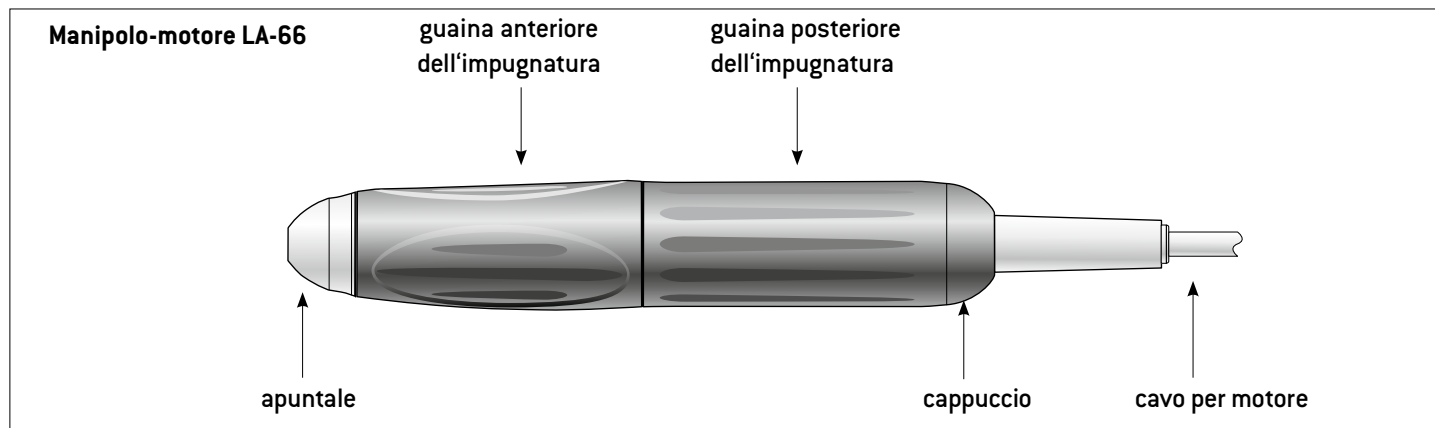
**1** Collegare il cavo per motore, l'elemento di impostazione, il comando a pedale, il tubo dell'aria (Perfecta 600) e il cavo di alimentazione.

 Prestare attenzione alla disposizione!



**2** Accendere l'apparecchiatura (I).

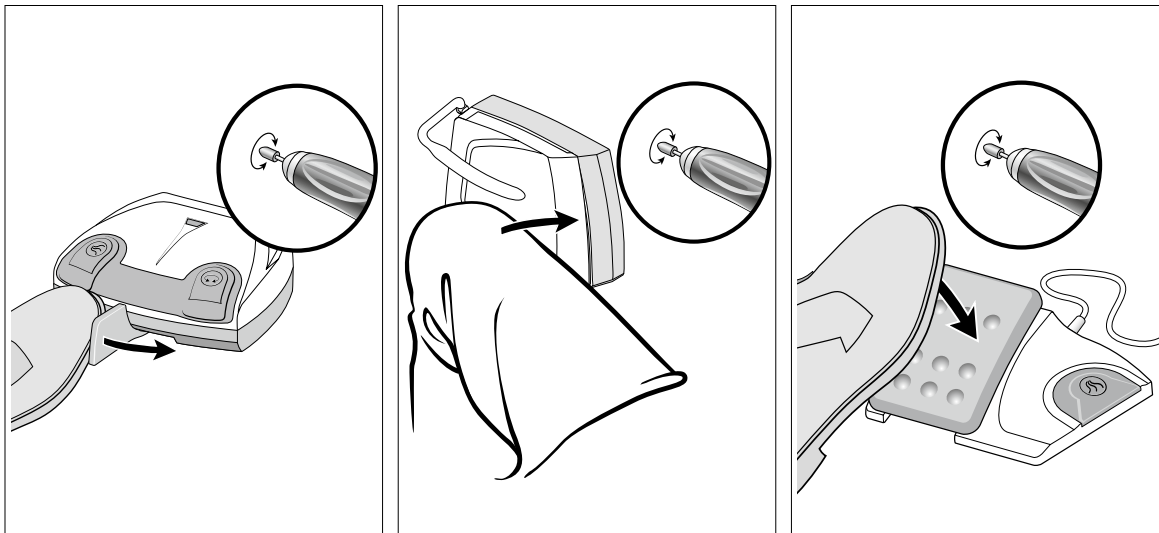
## 8. Descrizione del manipolo-motore LA-66 / Motore »Tipo E« LA-3E



## 9. Utilizzo generale – Avviamento del manipolo-motore



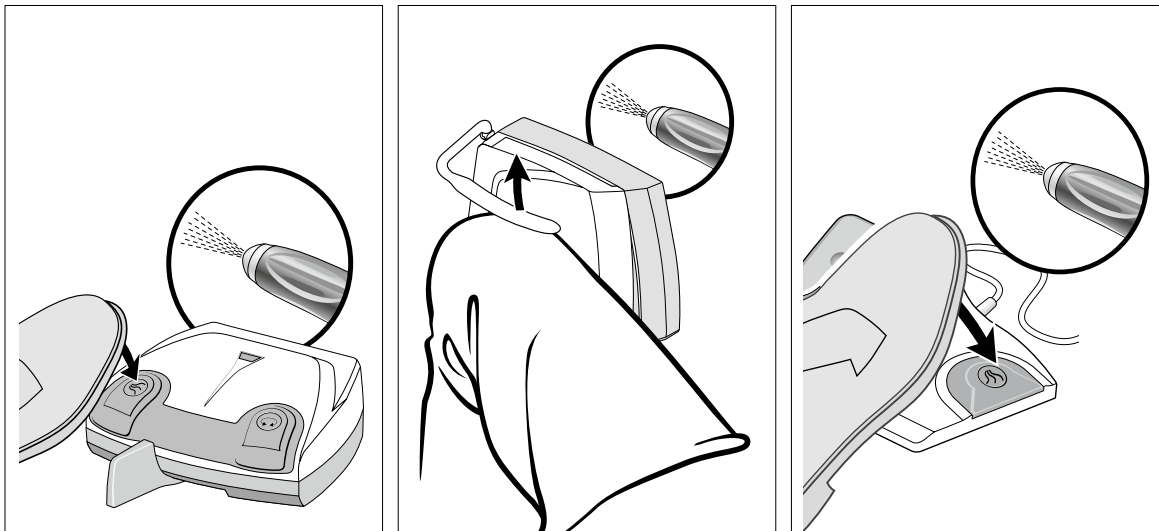
Avviare il manipolo-motore mediante il controllo a pedale, il controllo a ginocchio o tramite il comando a pedale.



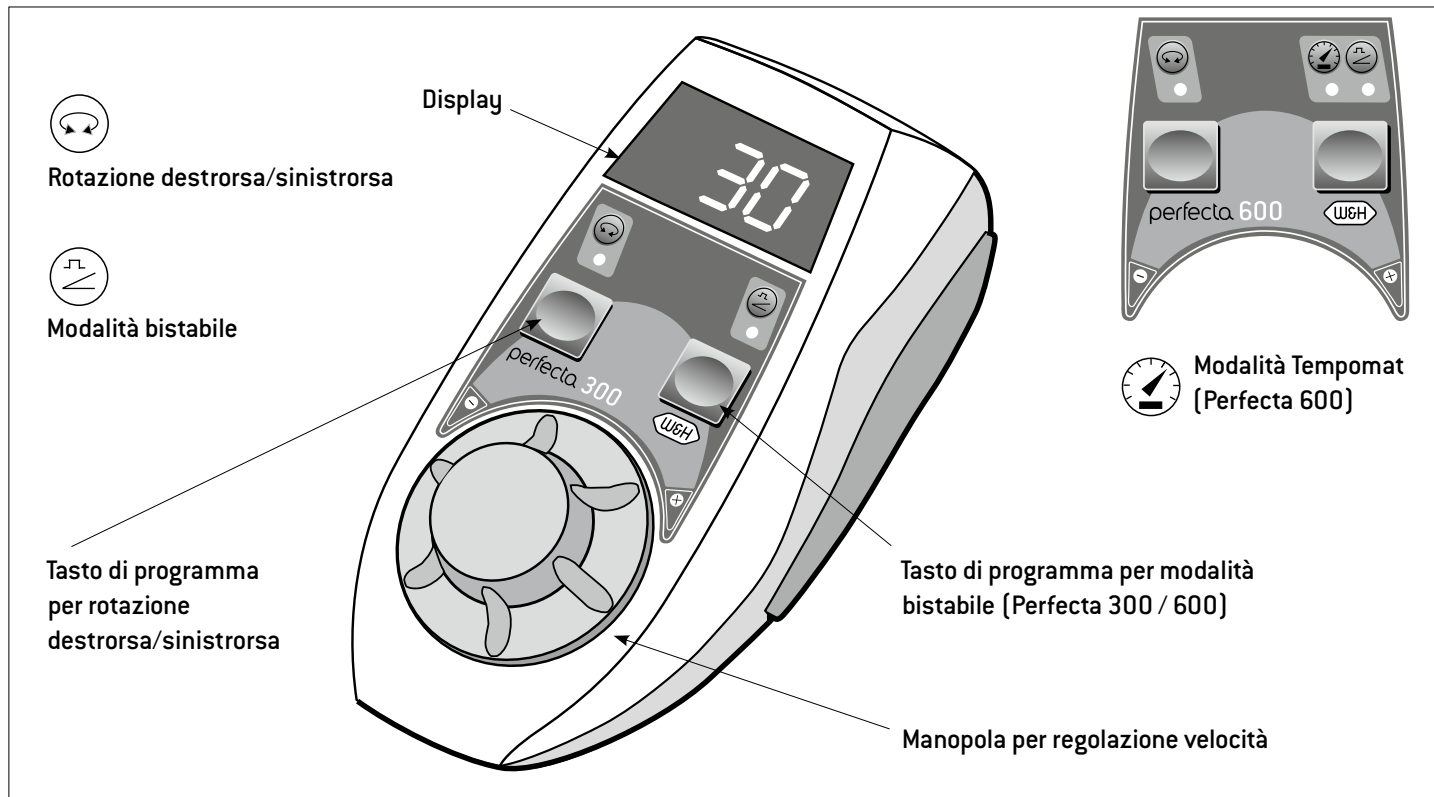


## Utilizzo generale – Funzione di soffiaggio (Perfecta 600)

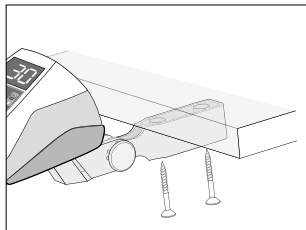
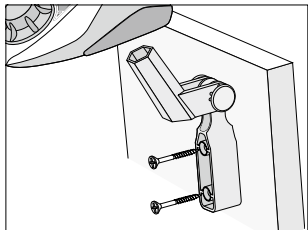
 Attivare la funzione di soffiaggio mediante azionamento continuo del tasto o della staffa.



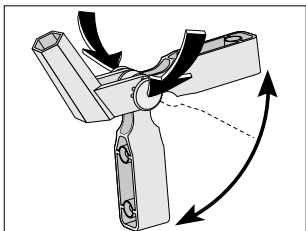
## 10. Descrizione dell'elemento di impostazione



## Descrizione dell'elemento di impostaione – Montaggio del supporto (opzionale)




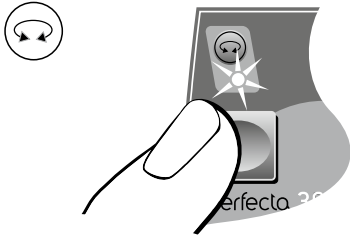
❶ Montare il supporto (opzionale).




❷ Premendo contemporaneamente i due pulsanti dello snodo è possibile modificare la posizione del supporto (opzionale).

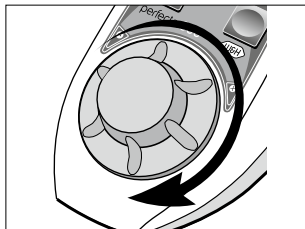
## 11. Utilizzo dell'elemento di impostazione – Rotazione sinistrorsa

 Mediante questo tasto di programma è possibile commutare dalla rotazione destrorsa a quella sinistrorsa e viceversa. Quando si commuta sulla rotazione sinistrorsa, viene emesso un segnale acustico e il LED si illumina.

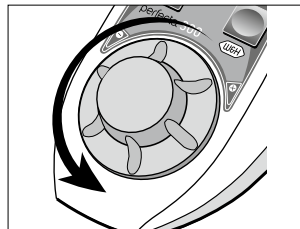


## Utilizzo dell'elemento di impostazione – Variazione della velocità


 Ruotando la manopola PIÙ / MENO è possibile aumentare / ridurre in modo continuo la velocità tra 1.000 e 40.000 giri/min.

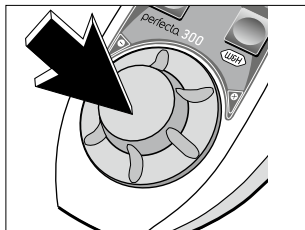


**1** Aumento della velocità

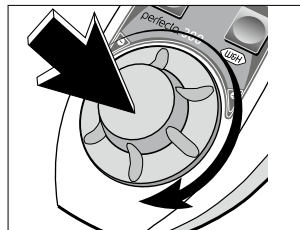


**2** Riduzione della velocità


 Regolazione della velocità a 40.000 – 50.000 giri/min. (Perfecta 600)





**1** Premere la manopola.

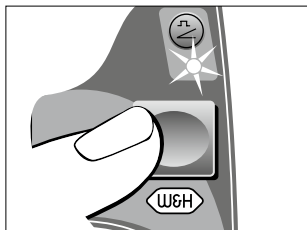


**2** Tenere premuta la manopola e ruotare.

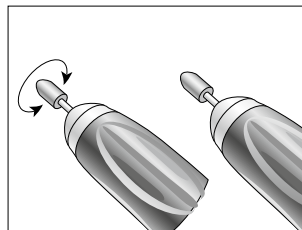
 In fase di avvio del motore non verrà superata la velocità massima preimpostata.

## Utilizzo dell'elemento di impostazione – Modalità bistabile

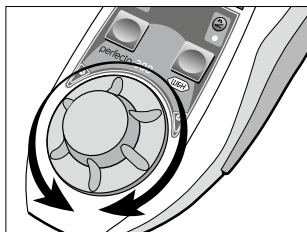
 Nella modalità bistabile, all'avviamento del motore viene raggiunta automaticamente la velocità massima impostata. Il manipolo-motore funziona automaticamente. Disattivazione della modalità bistabile: premere una volta il tasto programma  Modalità bistabile (Perfecta 600: premere 2 volte il tasto).



- 1** Premere il tasto.  
Il LED si illumina.



- 3** Azionare leggermente il pedale, la leva o l'aletta per avviare o arrestare il manipolo-motore.



- 2** Impostazione della velocità

## Utilizzo dell'elemento di impostazione – Modalità Tempomat (Perfecta 600)

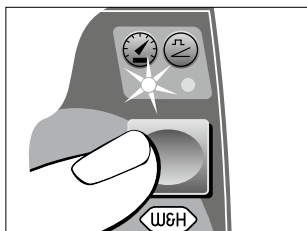


Nella modalità Tempomat, la velocità preimpostata viene memorizzata e mantenuta automaticamente.

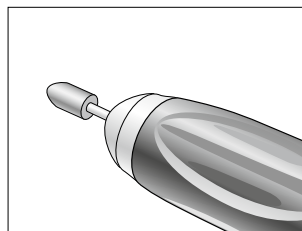
Il manipolo-motore funziona automaticamente.



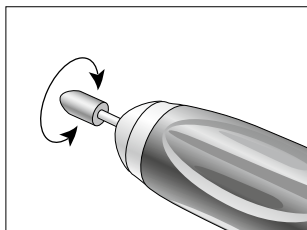
Disattivazione della modalità Tempomat: premere 1 volta il tasto.



- 1 Premere 2 volte il tasto.  
Il LED si illumina.

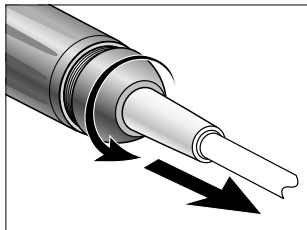


- 3 Azionare leggermente il pedale, la leva o l'aletta per arrestare il manipolo-motore.

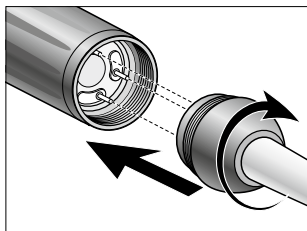


- 2 Avviare il manipolo-motore fino a raggiungere la velocità richiesta. Dopo circa 2 secondi viene emesso un segnale acustico e la velocità viene memorizzata.

## 12. Collegamento e scollegamento del manipolo-motore



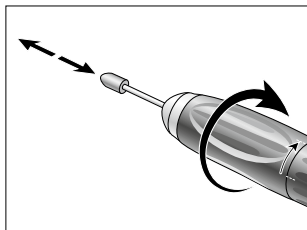
❶ Svitare il cappuccio.



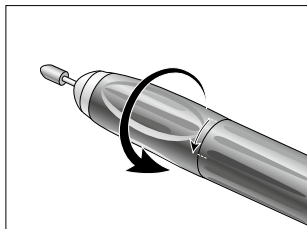
❷ Inserire il cappuccio e avvitarlo.  
☞ Prestare attenzione alla disposizione!



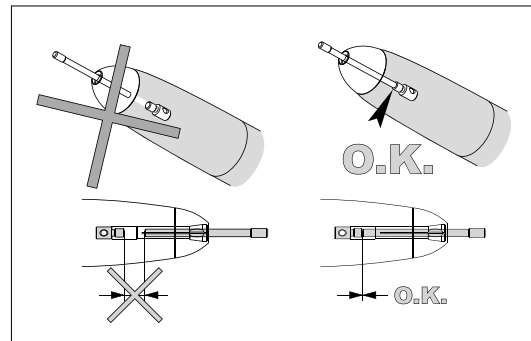
## 13. Cambio dell'utensile rotante




❶ Ruotare verso destra la guaina anteriore dell'impugnatura fino al suo arresto. Inserire l'utensile rotante fino a finecorsa, oppure estrarlo.



❷ Ruotare verso sinistra la guaina dell'impugnatura, fino a quando non si percepisce lo scatto che ne indica il bloccaggio.



 Quando il sistema di serraggio è aperto, il manipolo-motore è bloccato. Il sistema elettronico si disattiva automaticamente in caso di avviamento accidentale del manipolo-motore.

### Ciclo di prova

- > Avviare il manipolo-motore.
- > In caso di problemi di funzionamento (ad es. vibrazioni, rumori inconsueti, surriscaldamento) arrestare immediatamente il motore e contattare un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 45).


## 14. Pulizia

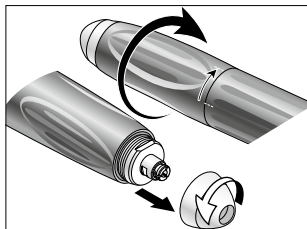
---



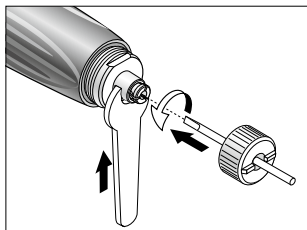
La pulizia del Perfecta (apparecchiatura), del manipolo-motore, dell'elemento di impostazione (opzionale), del comando a pedale (opzionale) può essere effettuata con un panno asciutto.

## 15. Pulizia / cambio della pinza di serraggio


 La chiave per la pinza di serraggio, la chiave a forcella e lo scovolino si trovano nella parte inferiore del supporto del manipolo.

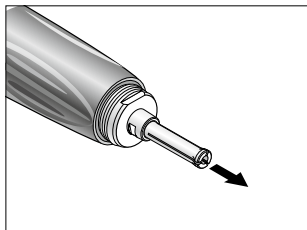


**1** Ruotare verso destra la guaina anteriore dell'impugnatura fino al suo arresto. Svitare il puntale ruotando a sinistra.



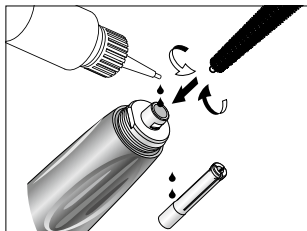
**2** Inserire fino a finecorsa la chiave nella pinza di serraggio, e svitarla ruotando verso sinistra.

 Bloccare l'albero con la chiave a forcella.

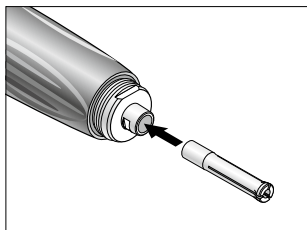


**3** Togliere la pinza di serraggio.

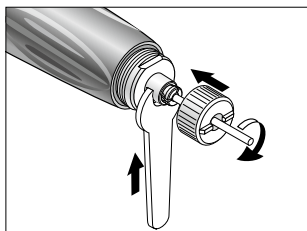
## Pulizia / cambio della pinza di serraggio



- 1 Pulire la parte esterna ed interna dell'albero con lo scovolino. Applicare 2 gocce d'olio nel foro dell'albero e all'esterno sulla pinza di serraggio.



- 2 Montare la pinza di serraggio.



- 3 Inserire fino all'arresto la chiave nella pinza di serraggio, quindi avvitare girando verso destra.  
Bloccare l'albero con la chiave a forcella.

## 16. Messaggi d'errore (visibili sul display)

N° errore	Descrizione	Rimedi
E00	Surriscaldamento del sistema elettronico – Spegnimento di sicurezza	Spegnere l'apparecchiatura, lasciandola raffreddare per almeno 10 minuti, quindi accendere di nuovo
E01	Manipolo-motore sovraccarico, meccanismo di azionamento bloccato	Collegare il manipolo-motore o chiudere il dispositivo di serraggio
E07	Errore del comando a pedale, inizializzazione	Spegnere l'apparecchiatura, avviare di nuovo, non azionare il controllo a pedale o a ginocchio durante l'accensione
E09	Errore del comando a pedale, errore del regolatore velocità (controllo a pedale-a ginocchio)	Spegnere l'apparecchiatura, controllare il connettore del controllo a pedale, avviare di nuovo
E19	Limite di funzionamento	Spegnere l'apparecchiatura, avviare di nuovo
E99	Guasto di sistema	Spegnere l'apparecchiatura, avviare di nuovo



Qualora non fosse possibile eliminare uno degli errori elencati mediante spegnimento e riaccensione di Perfecta, è necessario far eseguire un controllo da parte di un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 45). Uno spegnimento totale dell'apparecchiatura dovuto a fattori esterni, richiede lo spegnimento e la riaccensione.

## 17. Accessori W&H

Utilizzare solo accessori/ricambi originali W&H  
oppure autorizzati da W&H

00669400	Scovolino
01125900	Chiave per pinza di serraggio ø 2,35 mm
01126000	Chiave per pinza di serraggio ø 3 mm
03202800	Chiave a forcella
03205500	Pinza di serraggio ø 2,35 mm
03205600	Pinza di serraggio ø 3 mm
03211500	Supporto del manipolo
03304500	W&H Service Olio MD-30
04014700	Fusibile T1,25L
01199100	Fusibile T2A
05114900	Cavo per motore 1,8 m (Perfecta 300)
05116500	Cavo per motore 1,8 m (Perfecta 600)
05138000	Supporto dell'elemento di impostazione (opzionale)
05201200	Manipolo-motore LA-66
05138800	<i>Motore E con accoppiamento ISO LA-3E</i>
05250400	Tubo dell'aria
05038100	Comando a pedale con/senza funzione di soffiaggio L-NV
05127000	Elemento di impostazione LA-3D
05243200	Elemento di impostazione LA-6D

## 18. Assistenza

---

### Riparazione

In caso di guasto, inviare sempre il l'apparecchiatura completa, in quanto il malfunzionamento del motore richiede anche il controllo del sistema elettronico di comando!

Il servizi di riparazione e assistenza sono effettuati da un Partner di Assistenza Autorizzato W&H.

### Rispedizione

- > Per qualsiasi domanda è possibile contattare un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 45).
- > Per la rispedizione usare sempre l'imballaggio originale!
- > Non avvolgere il cavo intorno al manipolo a motore ed evitare di piegarlo! (Pericolo di danneggiamento)

### Controllo periodico di Perfecta e dei suoi accessori

È necessario un controllo costante e regolare (compresi gli accessori) del funzionamento e della sicurezza; tale controllo deve essere eseguito almeno una volta nell'arco di tre anni, a meno che siano previsti per legge intervalli più brevi.

Tali controlli devono essere eseguiti esclusivamente da un Partner di Assistenza Autorizzato W&H (v. pag. 45).

## 19. Dati tecnici

	Perfecta 300	Perfecta 600
Potenza resa dal motore	95 W	160 W
Coppia	5,5 Ncm	7,8 Ncm
Velocità	1.000 – 40.000 Upm	1.000 – 50.000 Upm
Potenza assorbita	160 W	200 W
Tensione di rete	100 – 130 VAC / 220 – 240 VAC	
Corrente nominale	0,2 – 1,6 A / 0,1 – 0,8 A	
Protezione di rete	250 V – T2A / 250 V – T1,25L	
Tolleranza di tensione	+/- 10 %	
Frequenza	50 – 60 Hz	
Tipo di funzionamento	S6 (4/10min) Funzionamento continuo con carico disattivante	
Rumorosità	< 55 dBA	
Vibrazione	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Alt. / Largh. / Prof.		
Controllo a pedale	senza leva: 97 / 253 / 202 mm, con leva: 97 / 253 / 275 mm	
Controllo a ginocchio	senza staffa: 236 / 108 / 282 mm, con staffa: 236 / 187 / 304 mm	
Controllo da banco	88 / 236 / 282 mm	
Peso controlli a pedale, a ginocchio, da banco	2,5 / 3,7 / 4,0 kg	3,5 / 4,7 / 5,0 kg
Oressione di soffiaggio (ingresso)		max. 6 bar (87 psi / 600 kPa)
Diametro pinza di serraggio	2,35 / 3,0 mm	
Concentricità del puntale	≤ 0,02 mm	



## Dati tecnici

---

### Caratteristiche fisiche

Temperatura di conservazione:	da -40 °C a +70 °C
Umidità di conservazione:	8 % a 80 % (relativa), non condensante
Temperatura di esercizio:	da +5 °C a +40 °C
Umidità di esercizio:	max. 80 % (relativa) con temperatura fino a +31 °C, con riduzione lineare fino a max. 50 % (relativa) con temperatura fino a +40 °C
Grado di contaminazione (pollution degree):	2
Livello di sovratensione (overvoltage degree):	II
Altitudine di esercizio (altitude):	fino a 2.000 m sul livello del mare

## 20. Riciclaggio e smaltimento

---

### Recycling

W&H rispetta l'ambiente in modo particolare. L'apparecchiatura Perfecta, così come l'imballaggio, sono stati progettati per essere ecocompatibili nel massimo grado possibile.



**Smaltimento di Perfecta (apparecchiatura), dell'elemento di impostazione (opzionale), del comando a pedale (opzionale), del manopolo motore**

Osservare le leggi, le linee guida, le norme e le disposizioni locali relative allo smaltimento delle apparecchiature elettriche.

### Smaltimento dell'imballaggio di vendita

I materiali usati per l'imballaggio sono stati selezionati in base a criteri di ecocompatibilità e smaltimento, quindi sono riciclabili.

I materiali di imballaggio non più necessari devono essere conferiti al sistema di raccolta e valorizzazione. Le materie prime sono recuperabili, evitando di produrre rifiuti.

## Dichiarazione di garanzia

Questo prodotto W&H è stato realizzato da personale specializzato W&H con la massima cura. Controlli e collaudi garantiscono una funzione ineccepibile. La garanzia prende effetto solo a condizione che vengano osservate tutte le indicazioni delle allegate istruzioni di impiego.

**W&H, in qualità di produttore, risponde dalla data di acquisto a guasti relativi a materiali o produzione entro un periodo di garanzia di 24 mesi.**

Non assumiamo responsabilità per danni dovuti ad uso non conforme o riparazioni eseguite da terzi non autorizzati da W&H.

Le prestazioni in garanzia vanno richieste – allegando copia del documento di acquisto – al venditore o a un Partner di Assistenza Autorizzato W&H. L'esecuzione di una prestazione in garanzia non allunga il periodo di garanzia né da luogo ad una nuova garanzia.

**24 mesi di garanzia**

# Dichiarazione di conformità CE

PEOPLE HAVE PRIORITY



## Dichiarazione di conformità UE

**W&H DENTALWERK BÜRMOOS GmbH**  
 Ignaz-Glaser-Straße 53  
 A-5111 Bürmoos / Austria

dichiara con la presente che i prodotti

Denominazione: Micromotori da laboratorio  
 Nome del prodotto: Perfecta 300 / 600 / 900  
 Tipo: secondo pagina 2  
 N. rif.: secondo pagina 2  
 N. serie: secondo pagina 2

nella esecuzione della produzione di serie, sono conformi alle disposizioni in materia riportate di seguito:

**Direttiva macchine 2006/42/UE**  
**Compatibilità elettromagnetica – Direttiva 2014/30/UE**  
**ROHS – Direttiva 2011/65/UE**

Nella progettazione e costruzione dei prodotti sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

ISO 9001:2008, EN ISO 12100:2010, EN 1041:2008 + A1:2013, EN ISO 780:2015,  
 EN ISO 1043-1:2011, IEC 61010-1:2010, EN 61326-1:2013

L'unico responsabile per la stesura della dichiarazione di conformità è il produttore.

Incaricato della redazione delle documentazioni tecniche:  
 Johann Fersterer, Ignaz-Glaser-Str. 53, A-5111 Bürmoos

Bürmoos, 19.04.2016

Johann Fersterer  
 Committente del progetto

MEL0004\_02

1 / 2

Tipo	N. rif.	N. serie (da)
LA-323 T	14933000	04594
LA-315 T	14933001	01361
LA-323 TE	14933002	04594
LA-315 TE	14933003	01361
LA-323 K	14933100	02580
LA-315 K	14933101	01068
LA-323 KE	14933102	02580
LA-315 KE	14933103	01068
LA-323 F	14933200	04426
LA-315 F	14933201	01207
LA-323 FE	14933202	04426
LA-315 FE	14933203	01207
LA-623 T	14936000	01791
LA-615 T	14936001	01028
LA-623 K	14936100	02702
LA-615 K	14936101	01041
LA-623 F	14936200	01597
LA-615 F	14936201	01008
LA-923 T	14939000	01056
LA-915 T	14939001	01009
LA-923 K	14939100	01060
LA-915 K	14939101	01002
LA-923 TT	14939300	01976
LA-915 TT	14939301	01067
LA-923 KT	14939400	01875
LA-915 KT	14939401	01026

MEL0004\_02

2 / 2

## Partner di Assistenza Autorizzato W&H

---

Visitate il sito W&H all'indirizzo <http://wh.com>

Nel menu »Service« è possibile trovare il Partner di Assistenza Autorizzato W&H più vicino.

Se non si dispone di accesso a Internet, contattare

**W&H ITALIA Srl**, Via Bolgara, 2, I-24060 Brusaporto

t + 39 035 66 63 911, f + 39 035 66 63 939, E-Mail: [assistenza.tecnica@wh.com](mailto:assistenza.tecnica@wh.com)

**Produttore**

**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**

**Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria**

**t +43 / 6274 / 6236-0, f +43 / 6274 / 6236-55**

**office@wh.com**

**wh.com**

**Form-Nr. 50588 AIT**

**Rev. 012 / 19.04.2016**

**Con riserva di modifiche**

